Pioneer

TS-WH500A

OUTPUT/SORTIE 150 W MAX.

ACTIVE SUBWOOFER HP DE GRAVES ACTIF SUBWOOFER ATTIVO SUBWOOFER ACTIVO SUBWOOFER ATIVO АКТИВНЫЙ САБВУФЕР

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

⚠ WARNING
1. Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (−) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
2. When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
3. TS-WH500A installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
4. Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
5. Do not install the TS-WH500A anywhere it can get wet.
6. Install the TS-WH500A in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WH500A to prevent airflow through the unit.
7. While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
8. High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠ WARNUNG
1. Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (−) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
2. Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
3. Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WH500A sollte fest angebracht werden.
4. Vor dem Bohren von öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
5. Das Gerät TS-WH500A nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
6. Das Gerät TS-WH500A nur an einem gut belüftetem Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WH500A stellen, damit die Belüftung nicht beeinflußt wird.
7. Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgeräusche nicht übertönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
8. Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

⚠ AVERTISSEMENT
1. Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (−) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
2. Lorsque vous brancherez cette unté, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
3. L'équipement TS-WH500A installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
4. Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
5. N'installez pas le TS-WH500A dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
6. Installez le TS-WH500A dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WH500A qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
7. Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
8. Des niveaux sonores trop élevés peuvent entrainer une dégradation définitive du sistème auditif.

⚠ ATTENZIONE
1. Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (−) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
2. Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocirculti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
3. Il TS-WH500A installato nel compartimento dei passaggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
4. Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera esaguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
5. Non installare il TS-WH500A la dove puó diventare umido.
6. Installare il TS-WH500A in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WH500A che possa otturare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
7. Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
8. I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.
Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。
تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة .

⚠ ADVERTENCIA
1. Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (−) de la batería. Esto evitará posiblesgolpes eléctricos.
2. Al conecter esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO QUITE los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protencción no funcionará en caso de una emergencia.
3. El TS-WH500A instalado en el compartimiento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
4. Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la perte posterior para asegurarse de que cuando perfore los orificios no perfore ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
5. No intasle el TS-WH500A en ninguna parte donde se pueda mojar.
6. Instale el TS-WH500A en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WH500A que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
7. Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
8. Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ ADVERTÊNCIA
1. Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (−) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
2. Ao conecter esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
3. O TS-WH500A instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
4. Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locals onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
5. Não instalar o TS-WH500A em local onde possa ser molhado.
6. Instalar o TS-WH500A num local com boa ventelação. Não colocar nada sobre o TS-WH500A para evitar fluxo de ar através da unidade.
7. Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
8. Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
1. Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (−) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит повреждения электрическим током.
2. При установке устройства просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные кабели. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
3. В случае установки устройства TS-WH500A в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
4. Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого отверстия электропроводки, труб томозной или топливной системы.
5. Не устанавливать аппарат TS-WH500A в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
6. Установить устройство TS-WH500A в месте с достаточной вентиляцией. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через устройство TS-WH500A нельзя ставить на него никаких предметов.
7. Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т.д.
8. Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠ 警告
1. 在開始安裝之前，確認有無拔除汽車負 (−) 極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
2. 當進行本機的布線時，請使用配備的聯接導線。請勿拆卸熔線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
3. TS-WH500A應被小心得安裝在安全的地方。
4. 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線，煞車線或電線。
5. 不要將TS-WH500A安裝在容易受潮的地方。
6. 將TS-WH500A安裝在通風良好的地方。不要在TS-WH500A上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
7. 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
8. 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

⚠ تنبيه
١. يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (−) ١٢ فولت . نرجو التأكد من أن سيارتك بها نفس النوع .
٢. عند تحديد أسلاك التوصيل و الكبلات، ثبتهم بواسطة كوابح الكبلات و شريط لصق كهربي أو تغليف أنبوبي منكمش كلما لامسوا حواف حادة .
٣. السماعة TS-WH500A المركبة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة بإحكام في مكانها .
٤. قبل حفر أي ثقوب للتركيب، إفحص خلف المكان الذي تريد عمل الثقوب به للتأكد من أنك لن تثقب أي شيء مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو الأسلاك الكهربائية .
٥. لا تقم بتركيب السماعة TS-WH500A في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
٦. قم بتركيب السماعة TS-WH500A في مكان جيد التهوية . لا تضع أي شيء فوق السماعة TS-WH500A يمنع سريان الهواء خلال الوحدة .
٧. أثناء القيادة، إحتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الاصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ .
٨. مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع .

⚠ 注意
1. 機器12 伏特負 (−) 極接地用。請確認自己的汽車是否符合本類型。
2. 當選定導線或軟線的路線時，對於可能會接觸尖銳的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出風口，以免造成短路。
3. 在汽車內安裝揚聲器時，請同時參照汽車立體聲音響裝置的使用說明書。
注意：
如果低頻噪音存在於主控制裝置中，噪音可能被 TS-WH500A 型放大。

U.S. and Canadian models only Modèles américains et canadiens seulement

⚠ WARNING
The Safety of Your Ears is in Your Hands
Get the most out of your equipment by playing it at a safe level - a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and, most importantly, without affecting your sensitive hearing. Sound can be deceiving. Over time, your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound, so what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

ESTABLISH A SAFE LEVEL:
- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.
- Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.

BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES:
- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle ; the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

⚠ AVERTISSEMENT
La protection de votre ouïe est entre vos mains
Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et - plus important encore - la protection de votre ouïe, réglez le volume à un univeau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de toute distorsion. Votre ouïe peut vous jouer des tours.
Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un 《niveau de confort normal》 pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le réglage de votre matériel à un volume sécuritaire AVANT que votre ouie s'adapte vous permettra de mieux vous protéger.

CHOISISSEZ UN VOLUME SÉCURITAIRE:
- Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur.
- Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable ; le son doit être clair et exempt de distorsions.
- Une fois que le son est à un niveau confortable, ne touchez plus au bouton du volume.

N'OUBLIEZ PAS DE RESPECTER LES DIRECTIVES SUIVANTES:
- Lorsque vous montez le volume, assurez-vous de pouvoir quand même entendre ce qui se passe autour de vous.
- Faites très attention ou cessez temporairement l'utilisation dans les situations pouvant s'avérer dangereuses.
- N'utilisez pas des écouteurs ou un casque d'écoute lorsque vous opérez un véhicule motorisé ; une telle utilisation peut créer des dangers sur la route et est illégale à de nombreux endroits.

U.S. models only Modèles américains seulement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the follwing two conditions : (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

Note
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures :
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING :
This product contains chemicals known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
Wash hands after handling.

⚠ CAUTION
1. This device is for 12 volt (−) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
2. When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
3. Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
Note:
If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WH500A.

⚠ VORSICHT
1. Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
2. Drähte und Kabel sind mit Kabelhalterungen und Isolierband oder Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
3. Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoanlage nach.
Hiweise:
Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WH500A verstärkt werden.

⚠ ATTENTION
1. Ce dispositif est destiné à une masse négative (−) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
2. Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Éloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
3. Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéréo pour installer des enceintes dans une voiture.
Remarque:
Les bruits basse-fréquence de la chaine stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WH500A.

⚠ PRECAUZIONE
1. Questo apparecchio è per l'uso a 12 V (−) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
2. Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
3. Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
Nota:
Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato del TS-WH500A.

⚠ PRECAUCION
1. Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (−) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
2. Cuando haga el reparto de las guias y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
3. Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.
Nota:
Si esiste ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WH500A.

⚠ PRECAUÇÃO
1. Este dispositivo é para um terra negativo (−) de 12 volts. Verifique se o de seu carro é deste tipo.
2. Qunado fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
3. Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando da instalação de alto-falantes.
Obesarvação:
Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WH500A.

⚠ ОСТОРОЖНО
1. Устройство рассчитано на питание 12 В с заземлением отрицательного контакта (−) батареи. Пожалуйста, убедитесь совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
2. При проводке кабелей нужно закреплять их фиксаторами и обматывать изоляционной лентой везде, где они могут касаться острых углов. Во избежанме короткого замыкания не допускать, чтобы шнуры находились вблизи сильно нагревающихся поверхностей и мест выхода горнего воздуха.
3. При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
Примечание:
Воспроизводимый автомобильным ресивером низкочастотный шум может усиливаться устройством TS-WH500A.

⚠ 注意
1. 機器12 伏特負 (−) 極接地用。請確認自己的汽車是否符合本類型。
2. 當選定導線或軟線的路線時，對於可能會接觸尖銳的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出風口，以免造成短路。
3. 在汽車內安裝揚聲器時，請同時參照汽車立體聲音響裝置的使用說明書。
注意：
如果低頻噪音存在於主控制裝置中，噪音可能被 TS-WH500A 型放大。

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determina-das instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том,что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

●FEATURES
1. Dual drive HVT (Horizontal vertical transforming) technology for high-fidelity bass
2. HVT can minimize vertical reaction that causes noise which spreads throughout the body of a vehicle
3. Built-in high power 150 W MOSFET amplifier for powerful response & low distortion
4. Wired remote control is included for the convenience of adjusting bass frequency
5. RCA & speaker inputs capable for application versatility

●MERKMALE
1. HVT(Horizontal Vertical Transforming) - Technologie mit doppeltem Antrieb für klangstarken Bass
2. HVT minimiert unerwünschte, durch vertikale Auslenkung entstehende und über die Karosserie übertragene Schwingungen
3. Eingebauter leistungsstarker 150 W MOSFET Verstärker für kraftvolle Wiedergabe mit minimaler Verzerrung
4. Einfache Einstellung der Bassfrequenz über kabelgebundene Fernbedienung
5. Cinch- und Hochpegel (Lautsprecher-) Eingänge für universellen Anschluss

●CARACTÉRISTIQUES
1. Double haut-parleur technologie HVT (Horizontal Vertical Transforming) pour un grave haute fidélité
2. Le système HVT minimise la réaction verticale qui provoque des perturbations acoustiques dans le véhicule
3. Amplificateur MOSFET intégré d'une puissance de 150 W pour assurer une réponse puissante et une faible distorsion
4. Télécommande incluses pour un réglage précis des fréquences basses
5. Entrées RCA & haut-niveau pour tout type d'installation

●CARATTERISTICHE
1. Doppio altoparlante con tecnologia HVT(Horizontal Vertical Transforming) per bassi potenti
2. La tecnologia HVT minimizza la forza di reazione verticale che è causa di rumore che si espande nel corpo del veicolo.
3. Amplificatore 150 W MOSFET ad elevata potenza incorporato per una risposta potente e bassa distorsione
4. Telecomando a filo incluso per regolare la frequenza di taglio
5. Versatilità di installazione grazie agli ingressi RCA e a livello altoparlanti

●CARACTERISTICAS
1. Subwoofer dual HVT(Horizontal Vertical Transforming) Tecnología para bajo de alta fidelidad
2. HVT puede minimizar la reacción vertical que causa el ruido que se extiende a través del cuerpo del vehículo
3. Amplificador MOSFET incorporado de alta potencia de 150 W para una fuerte respuesta y baja distorsión
4. Control remoto por cable incluido para la conveniencia de ajustar la frecuencia de graves
5. RCA y entradas de parlantes que dan versatilidad de usos.

●CARACTERÍSTICAS
1. Dual Drive HVT (Horizontal Vertical Transforming) Tecnologia para graves de alta fidelidade
2. HVT pode minimizar a reação vertical que causa ruído que se espalha por todo o habitáculo do veículo
3. Amplificador MOSFET embutido de alta potência de 150 W para uma forte resposta e baixa distorção
4. Está incuido o Controlo remoto com fios para conveniência de ajuste da freqüência de graves
5. Entradas de RCA & alti-falante para versatilidade de aplicação

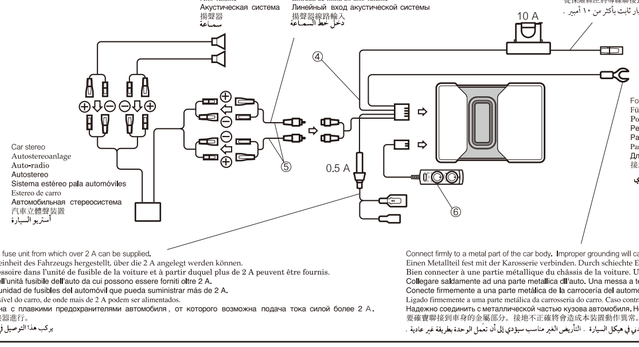
●ОСОБЕННОСТИ
1. Технология двух динамиков HVT(Horizontal Vertical Transforming) для высокой точности передачи низких частот
2. HVT может минимизировать вертикальный отклик, создающий шум, который распространяется по корпусу автомобиля
3. Встроенный высокомощный МОП-транзисторный усилитель 150 Вт для высокой мощности звука и низкого уровня искажений
4. Проводной пульт ДУ входит в комплект для удобной регулировки низких частот
5. Терминалы RCA и акустические входы для различных вариантов применения

●特點
1. 雙重驅動式 HVT（水平垂直轉化）技術提供的高保真低音
2. HVT 可以最小化垂直反應原因引起的在車體內傳播的噪音
3. 內置大功率150 W MOSFET 放大器
4. 附屬的有線遙控器便於調整低音頻率
5. RCA 和揚聲器兼容輸入可擴展應用性

● الخصائص
١ -تقنية المشغل المزدوج HVT (تحويل أفقي عمودي) للحصول على صوت جهير عالي الدقة
٢ -قدرة المشغل HVT على تقليل الحد الأدنى التفاعل العمودي الذي يسبب الضوضاء التي تنتشر في أنحاء جسم السيارة.
٣ - مكبر MOSFET داخلي عالي الطاقة يعمل بقوة ١٥٠ وات للحصول على استجابة قوية وتشويش منخفض
٤ -يتضمن وحدة تحكم سلكية عن بعد للقيام بضبط تردد الجهير على نحو ملائم.
٥ -مدخلات RCA ومدخلات سماعات مع التنوع الفائق في التطبيق

●CONNECTIONS ●VERBINDUNGEN ●CONNEXIONS ●CONNESSIONI ●CONEXIONES ●CONEXÕES ●ПОДКЛЮЧЕНИЕ ●聯接 التوصيلات●

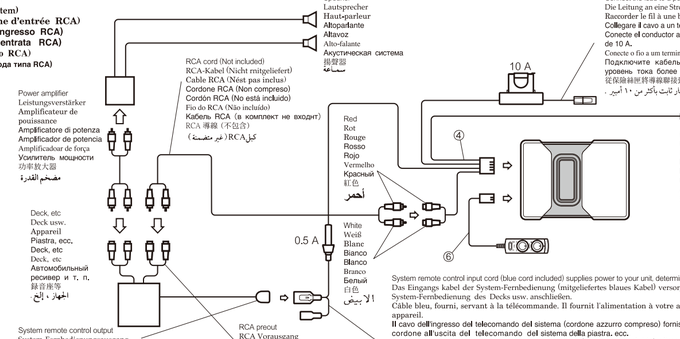
Wiring Example 1 (Speaker line Input system)
Anschlußbeispiel 1 (Lautsprecher-Line-Eingangs-System)
Exemple de branchement des fils 1 (Système d'entrée du haut-parleur)
Esempio di cablaggio 1 (Systema dell'ingresso della linea degli altoparlanti)
Ejemplos de alambrado 1 (Sistema entrata de la linea del altavoz)
Exemplo de fiação 1 (Sistema de entra de linha do alto-falante)
Пример 1 (система с использованием линейного входа акустической системы)
布線例 1 （揚聲器線路輸入系統）
مثال للتوصيلات ١ (نظام دخل خط السماعة)



This connection is made to the accessory connector in the car's fuse unit from which over 2 A can be supplied.
Die Verbindung wird zur Zubehörklemme in der Sicherungseinheit des Fahrzeugs hergestellt, über die 2 A angelegt werden können.
Cette connexion est effectuée au niveau du connecteur accessoire dans l'unité de fusible de la voiture et à partir duquel plus de 2 A peuvent être fournis.
Questo collegamento va eseguito al connettore accessorio nell'unità fusibile dell'auto da cui possono essere forniti oltre 2 A.
Esta conexión se realizará al conector para accesorios de la unidad de fusibles del automóvil que pueda suministrar más de 2 A.
Esta conexão é feita com o conector de acessório na unidade de fusível do carro, de onde mais de 2 A podem ser alimentados.
Подсоединяется к дополнительному соединителю патрона с плавкими предохранителями автомобиля, от которого возможна подача тока силой более 2 А.
本線接到能供應大於2A電流的汽車保險絲組件中的附屬插接器孔。
يركب هذا التوصيل في وصلة اللمحفات و في وحدة مصهرات السيارة والتي تستطيع إتاحة أكثر من ٢ أمبير .

Connect firmly to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally.
Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schlechte Erdung wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
Bien connecter à une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect de l'appareil.
Collegare saldamente ad una parte metallica dell'auto. Una messa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad.
Ligado firmemente a uma parte metálica da carroseria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar deficientemente.
Надежно соединить с металлической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление будет приводить к нарушениям в работе устройства.
確實與車體接到車身的金屬部分，接地不正確將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام في جزء معدني في هيكل السيارة . التأريض الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادية .

Wiring Example 2 (RCA Input system)
Anschlußbeispiel 2 (RCA-Eingangs-System)
Exemple de branchement 2 (Système d'entrée RCA)
Esempio di cablaggio 2 (Sistema dell'ingresso RCA)
Ejemplos de alambrado 2 (Sistema de entrata RCA)
Exemplo de fiação 2 (Sistema de enrada do RCA)
Пример 2 (система с использованием входа типа RCA)
布線例 2（RCA 輸入系統）
مثال للتوصيلات ٢ (نظام دخل RCA)

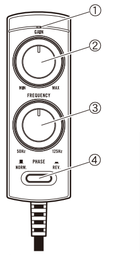


Connect the lead to a power supply terminal from the fuse box which can provide a constant current level of more than 10 A.
Die Leitung an eine Stromklemme vom Sicherungskasten anschließen, die einen konstanten Strompegel von über 10 A liefern kann.
Raccorder le fil à une borne d'alimentation du boîtier de fusibles pouvant procurer un niveau de courant constant de plus de 10 A.
Collegare il cavo a un terminale di alimentazione della scatola fusibili che possa fornire un livello di corrente costante superiore a 10 A.
Conecte el conductor a un terminal de alimentación de la caja de fusibles que pueda suministrar corriente con nivel constante de más de 10 A.
Conecte o fio a um terminal dealimentação de força a partir de uma caixa de fusível que possa prover um nível constante de mais de 10 A.
Подключите кабель к клемме источника питания от коробки плавкого предохранителя, обеспечив постоянный уровень тока более 10 А.
從保險絲匣將導線聯接到電源端子， 這樣可以提供大於10 A的恒電流電平。
صل سلك التوصيل إلى طرف معذني للقدرة بصندوق الصهرات و الذي يستطيع إتاحة مستوى تيار ثابت بأكثر من ١٠ أمبير .

System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system remote control output of your deck, etc.
Das Eingangs-kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Câble bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état:éteint ou allumé. Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). Collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) ou Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной кабель блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на устройство, определяя, включен он или выключен. Кабель следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления автомобильного ресивера или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線（包括藍色導線）向您的裝置供應電流，確定它是接通還是斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتيح كبل خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام (مع كبل أزرق) القدرة لوحدتك ، و يحدد ما إذا كان في وضع تشغيل أو إيقاف . صل الكبل إلى خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام بجهازك ، إلخ

FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (−) battery lead.
ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (−) des Fahrzeugs beenden.
ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (−) de la batterie.
OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (−) del veicolo.
PASO FINAL DE LA INSTALACION Termine la instalación reconectando el cable negativo (−) de la batería del vehículo.
ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (−) da bateria do carro.
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ Установка завершается соединением отрицательного (−) кабеля аккумуляторной батареи автомобиля.
安裝最後步驟 通過重新聯接汽車的負極 (−) 蓄電池導線來完成安裝。
الخطوة الأخيرة للتركيب إنهي التركيب بإعادة وصل سلك توصيل بطارية السيارة السالب (−) .

●CONTROLS AND THEIR USE ●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE ●CONTROLLI ED IL LORO USO ●CONTROLES Y SU USO ●CONTROLES E SEU USO ●ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ●控制器及其使用方法 مفاتيح التحكم و إستخداماتهم●



① Power indicator
Lights up when power is turned on.
② Gain control
Use this countrol to set the desired gain level.
③ Frequency control
Turn this knob to change the frequency during sound reproduction.
Set the knob to the bass setting of your choice (continuously variable from 50 Hz to 125 Hz).
④ Phase switch
Use switch to select the phase according to the system.

① Kontrolleuchte
Leuchetet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
② Verstärkungsregler
Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.
③ Frequenz-Regler
Mit diesem Regler wird die Frequenz während der Wiedergabe geändert.
Den Regler nach Wunsch einstellen. (Einstellung von 50 Hz bis 125 Hz möglich.)
④ Phasenschalter
Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.

① Témoin d'alimentation
S'allume quand l'appareil fonctionne.
② Réglage du gain
Permet de régler le niveau du gain.
③ Réglage de la tonalité
Tournez ce bouton pour régler la tonalité.
Positionnez le bouton sur le réglage des graves qui vous plaît réglage est continu entre 50 Hz et 125 Hz.
④ Sélection de la phase
Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.

CROSSOVER FREQUENCY
ÜBERGANGSFREQUENZ
FRÉQUENCE DE CHEAUCHEMENT
FREQUENZE DI DIAFONIA
FRECUENCIA DE TRANSICIÓN
FREQUÊNCIAS DE CRUZAMENTO
ЧАСТОТА КРОССОВЕРА
分頻頻率
ترددات عابرة

FULL-RANGE SPEAKER
VOLLBEREICH-LAUTSPRECHER
HP DE GAMME COMPLETE
ALTOPARLANTE CON GAMMA COMPLETA
ALTAVOZ PARA TODAS LAS FRECUENCIAS
ALTO-FALANTE DE FAIXA TOTAL
ПОЛНОДИАПАЗОННЫЙ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ
全幅揚聲器
سماعة كاملة المدى

50 Hz 80 Hz 125 Hz
TS-WH500A
CONTINUOUSLY VARIABLE
KONTINUIERLICH VARIABEL
VARIABLE EN CONTINU
VARIABILE IN MODO CONTINUO
CONTINUAMENTE VARIABLE
CONTINAMENTE VARIÁVEL
РЕГУЛИРУЕТСЯ БЕССТУПЕНЧАТО
持續變機
متغير بصفة مستمرة

① Indicatore di alimentazione
Si illumina quand l'apparecchio è acceso.
② Controllo de guadagno
Usare questo comando per stabilire il livello di guandagno desiderato.
③ Controllo della frequenza
Girare questo qubsante per cambiare la frequenza durante la riproduzione del suono.
Regolare il pulsante al livello dei bassi della vostra scelta (variabile continuo da 50 Hz a 125 Hz).
④ Interruttore di face
Usare l'interruttore per selezionare la face a seconda del sistema.

① Indicador de encendido
Se eneiende cuando la unidad está encendida.
② Control de ganancia
Use esta control para fijar el nivel de ganancia deseada.
③ Control de frecuencia
Gire esta perilla para cambiar la frecuencia durante la reproducción del sonido.
Ajuste la perilla para ajustar el bajo a elección (variable continuo desde 50 Hz a 125 Hz)
④ Conmutador de fase
Use el conmutador para seleccionar la fase de acuerdo al sistema.

① Indicador de força
Ilumina-se quando a força é ligada.
② Controle de amplificação
Use este controle para fixar o nivel desejado de amplificação.
③ Controle de freqüência
Girar este comando para mudar a freqüência durante a reprodução sonora.
Acerte o botão ao ajuste de baixo de sua escolha (continuamente variável de 50 Hz a 125 Hz).
④ Interruptor de fase
Use o interruptor para selecionar a fase que corresponda ao sistema.

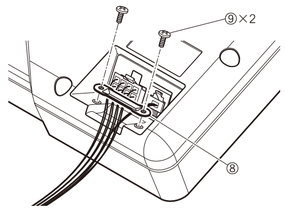
① Индикатор питания
Загорается при включении питания.
② Регулятор усиления
Используется для установки нужного уровня усиления.
③ Регулировка частоты
Поворотом этого поворотного регулятора во время воспроизведения звука меняется частота.
Установите поворотный регулятор в положение, соответствующее нужному низкочастотному звучанию
(регулируется бесступенчато в интервале от 50 Гц до 125 Гц).
④ Переключатель фзы
Используется для выбора фазы в зависимости от системы.

① 電源指示燈
接通電源時發亮。
② 增益調節旋鈕
用以設定希望的增益電平。
③ 頻率控制
當聲音重複出限時，旋轉此鈕改變頻率。
將此鈕設定在低重音處 (在50 Hz到125 Hz之間變化) 。
④ 相位開關
用以根據系統選擇相位。

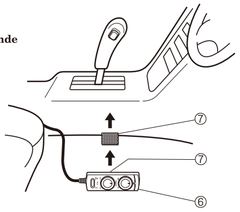
① مبين الطاقة
يضيء عند توصيل الطاقة .
② التحكم في الكسب
إستخدم مفتاح التحكم هذا لضبط مستوى الكسب المرغوب .
③ التحكم في التردد
قم بإدارة هذا المقبض لتغيير التردد أثناء إعادة إصدار الصوت .
قم بضبط المقبض على وضع الضبط المفضل لديك للأصوات العميقة المنخفضة
(متغير بصفة مستمرة من ٥٠ كيلوهرتز حتى ١٢٥ كيلوهرتز) .
④ مفتاح الطور
إستخدم المفتاح لإختيار الطور طبقاً للنظام المستخدم .

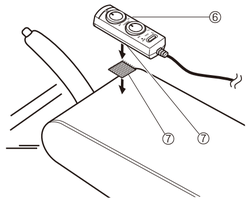
●HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE ●INSTALACION ●COMO INSTALAR ●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安裝方法 كيفية التركيب●

- **Attaching cord clampers**
- **Mit Kabelklemme**
- **Installation du serre câble**
- **Collocazione di morsetto linea**
- **Instalación del sujetador de cables**
- **Instalação do prendedor de cabos**
- **Как установить фиксатор кабеля**
- **帶線夾**
- مشابك لربط الأسلاك

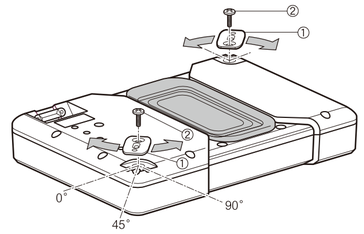


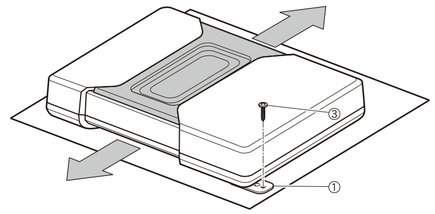
- **How to attach the remote control**
- **Installation der Fernbedienung**
- **Comment installer la télécommande**
- **Come installare il telecomando**
- **Como instalar el control remoto**
- **Como instalar o controle remoto**
- **Как установить пульт дистанционного управления**
- **如何安裝遙控器**
- كيفية تركيب وحدة التحكم عن بعد



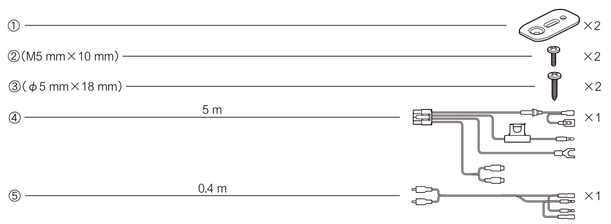


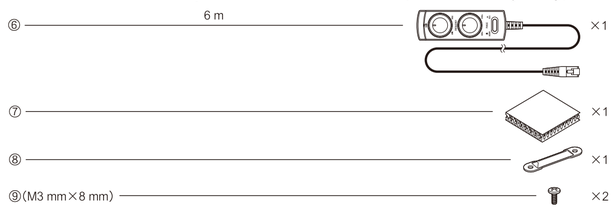
- **It is recommended to install on a flat surface area to achieve optimal production of rich bass.**
- **Zur optimalen Basswiedergabe empfehlen wir die Installation auf einer ebenen Fläche.**
- **Il est recommandé d'installer le caisson sur une surface plane pour optimiser la reproduction du grave.**
- **Si raccomanda l'installazione su una superficie piana per ottenere la riproduzione di bassi corposi.**
- **Se recomienda instalar en una superficie plana para lograr una producción óptima de sonido rico en graves.**
- **Recomenda-se que a instalação seja feita numa área de superfície plana para atingir uma produção ideal de graves.**
- **Для получения оптимального баса рекомендуется устанавливать на ровную поверхность.**
- **建議安裝在車內的平坦區域, 以最優再現豐富的低音**
- يُنصح بتركيبه على منطقة ذات سطح مستو لتحقيق الإنتاج الأمثل من الجهير القوي.





●PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PEZZI INCLUSI ●PIEZAS INCLUIDAS ●PEÇAS INCLUÍDAS ●КОМПЛЕКТАЦИЯ ●附件 الأجزاء المشمولة●





●SPECIFICATIONS

· Speaker specifications	
Size	18 cm×10 cm Both sides (Equivalent to φ21 cm)
	HVT (Horizontal Vertical Transforming)
	High compliance, rubber surround
	Heat-resistant voice coil
	Strontium magnet : 300 g × 2
· Amplifier	
Max. Power output	150 W (80 Hz, 35 % THD)
DIN output power (DIN45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
INPUT LEVEL (at Gain Max)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Speaker line)	2 V+2 V/5 kΩ
Power source	DC 14,4 V (10,8 V to 15,6 V allowable)
Max. current consumption	7 A
Grounding	Negative ground
· Speaker system	Sealed design
· Cabinet material	High-density compound resin
· Frequency response	20 Hz to 200 Hz
· Sensitivity (In car, input : 2 V)	98 dB
· Größe	340 mm (W)×250 mm (D)×60 mm (H)
· Weight (including accessory parts)	4,4 kg
· Gross weight (including packaging)	4,7 kg

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

●TECHNISCHE EINZELEHITEN

· Beschreibung der Lautsprecher	
Größe	18 cm×10 cm Beide Seiten (entspricht φ21 cm)
	HVT (Horizontal Vertical Transforming)
	Hochdichte Gummisicke
	Hitzebeständige Stimmenspule
	Strontiummagnet : 300 g × 2
· Verstärker	
Max. Ausgangsleistung	150 W (80 Hz. 35 % THD)
DIN Ausgangsleistung (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
Eingangspegel (bei max. Verstärkung)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Lautsprechereingang)	2 V+2 V/5 kΩ
Stromversorgung	Gleichstrom 14,4 V (10,8 V bis 15,6 V möglich)
Max. Nennaufnahme	7 A
Erdung	Negative Masse
· Lautsprecher-System	Versiegelter Typ
· Chassismaterial	Hochdichtes Verbund-Kunstharz
· Frequenzgang	20 Hz bis 200 Hz
· Empfindlichkeit (im auto, eingabe :2 V)	98 dB
· Größe	340 mm (B)×250 mm (T)×60 mm (H)
· Gewicht (inkl. Zubehör)	4,4 kg
· Gesamtgewicht (inkl. Verpackung)	4,7 kg

Hinweis:
Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produkverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

●CARACTERISTIQUES

· Spécifications des haut-parleurs	
Diamètre	18 cm×10 cm 2 surfaces membranes (Equivalent ø21 cm)
	HVT (Horizontal Vertical Transforming)
	Suspension à haute élasticité
	Bobine mobile résistante à la chaleur
	Aimant au strontium : 300 g × 2
· Amplificateur	
Sortie de puissance maxi	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Puissance de sortie DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
NIVEAU D'ENTREE (al Calw Max.)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Prise du haut-parleur)	2 V+2 V/5 kΩ
Alimentation	14,4 V CC (tolérance de 10,8 V à 15,6 V)
Consommation maximale de courant	7 A
Masse	Pôle moins
· Système de haut-parleur	Type HERMETIQUE
· Matériau du coffret	Résine mixte haute densité
· Bande passante	20 Hz et 200 Hz
· Sensibilité (dans la voiture, entrée : 2 V)	98 dB
· Dimensions	340 mm (L)×250 mm (P)×60 mm (H)
· Poids (y compris pièces accessoires)	4,4 kg
· Poids brut (y compris emballage)	4,7 kg

Remarque:
Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

●DATI TECNICI

· Charatteristiche del diffusore	
Misura	18 cm×10 cm Entrambi i lati (Equivalente a φ21 cm)
	HVT (Horizontal Vertical Transforming)
	Sospensione in gomma ad alta resistenza
	Bobina di voce resistente al calore
	Magnete allo stronzio : 300 g × 2
· Amplificatore	
Uscita di potenza mass	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Alimentazione in uscita DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
LIVELLO DI INGRESSO (ai guadagno mass.)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Linea degli altoparlanti)	2 V+2 V/5 kΩ
Fonte dell'alimentazione	CC14,4 V (10,8 V a 15,6 V ammissibile)
Consumo di corrente massio	7 A
Messa alla massa	Messa alla massa negativa
· Sistema altoparlante	Tipo sigillato
· Materiale mobiletto contenitore	Composto in resina ad alta densià
· Risposta alla frequenza	20 Hz a 200 Hz
· Sensibilità (in auto, contributo : 2 V)	98 dB
· Dimensioni	340 mm (L)×250 mm (P)×60 mm (A)
· Peso (comprensivo degli accessori)	4,4 kg
· Peso lordo (comprensivo dell'imballaggio)	4,7 kg

Nota:
Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

●ESPECIFICACIONE

· Especificaciones del altavoz	
Tamaño	18 cm×10 cm Ambos lados (Equivalente a φ21 cm)
	HVT (Horizontal Vertical Transforming)
	Máximo cumplimiento, borde de goma
	Bobina de voce resistente al calore
	Imán de estroncio : 300 g × 2
· Amplificador	
Potencia máx. de salida	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Energía de salida DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
NIVEL DE ENTRADA (a ganancia máxima)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Línea de altavoz)	2 V+2 V/5 kΩ
Fuente de alimentación	14,4 V C.C. (10,8 V a 15,6 V permisible)
Consumo de corriente máximo	7 A
Puesta a tierra	Tierra negativa
· Sistema de altavoces	Tipo sellado
· Material del gabinete	Resina compuesta de alta densidad
· Respuesta de frecuencia	20 Hz a 200 Hz
· Sensibilidad (en el vehículo, entrada : 2 V)	98 dB
· Tamaño	340 mm (An)×250 mm (Pr)×60 mm (Al)
· Peso (incluyendo accesorios)	4,4 kg
· Peso bruto (incluyendo embalaje)	4,7 kg

Note:
Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

●ESPECIFICAÇÕES

· Especificações do alto-falante	
Tamanho	18 cm×10 cm Ambos os lados (Equivalente a φ21 cm)
	HVT (Horizontal Vertical Transforming)
	Alevada conformidade, rebordo de borracha
	Bobina de voz resistente ao calor
	Magneto de estrôncio : 300 g × 2
· Amplificador	
Saída máxima de força	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Corrente de saída DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
N'ivel de entrada (amplificação máxima)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Linha do alto-falante)	2 V+2 V/5 kΩ
Alimentação de força	CC14,4 V (10,8 V a 15,6 V permissível)
Consumo máx de corrente	7 A
Terra	Terra negativa
· Sistema do alto-falante	Tipo selado
· Material da cabine	Resina composta de alta densidade
· Resposta de freqüência	20 Hz a 200 Hz
· Sensibilidade (no veículo, entrada : 2 V)	98 dB
· Tamanho	340 mm (L)×250 mm (P)×60 mm (A)
· Peso (incl. acessórios)	4,4 kg
· Peso bruto (incl. embalagem)	4,7 kg

Observação:
As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

●ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

· Технические характеристики акустической системы	
Размер	18 см×10 см Обе стороны (эквивалентно диаметру 21 см)
	HVT (Horizontal Vertical Transforming)
	Высокая пластичность, резиновый контур
	Термостойкиная звуковая катушка
	Стронциевый магнит : 300 г × 2
· Усилитель	
Макс. выходная мощность	150 Вт (80 Гц. суммарный коэффициент гармоник 35 %)
Выходная мощность DIN (DIN45324, 80 Гц, 2,0 Ом+B=14,4 В)	70 Вт
Уровень входного сигнала (при максимальном усилении)	
(RCA)	100 мВ+100 мВ/20 кОм
(Линейный выход акустической системы)	2 В+2 В/5 кОм
Источник питания	14,4 В постоянного тока (допустимый интервал 10,8 к 15,6 В)
Макс. потребляемый ток	7 А
Заземление	Через отрицательный кабель
· Акустическая система	Герметизированная конструкция
· Материал корпуса	Многослойная смола высокой плотности
· Частотная характеристика	20 Гц к 200 Гц
· Чувствительность (В автомобиле, потребляемая мощность : 2 В)	98 дБ
· Размер	340 мм(Ш)×250 мм(Т)×60 мм(В)
· Вес (с дополнительными частями)	4,4 кг
· Вес брутто (с упаковкой)	4,7 кг

Примечание :
Из-за внесения усовершенствований возможно изменение технических характеристик и дизайна без соответствующего уведомления.

●規格

· 揚聲器規格	
尺寸	18 cm×10 cm 兩面(相當於Φ21 cm)
	雙重驅動式 HVT (水平垂直轉化)
	高順性橡膠浪邊
	耐熱音圈
	鍶磁鐵 :300 克 × 2
· 放大器	
最大功率輸出	150 瓦特(80 赫茲, 35 %THD)
DIN輸出 (DIN45324, 80 赫茲, 2.0 歐姆 + B =14.4 伏特)	70 瓦特
輸入電平(於最大增益)	
(RCA)	100 毫伏特 + 100 毫伏特/20 千歐姆
(揚聲器線路)	2 伏特 + 2 伏特/5 千歐姆
電源	直流14.4 伏特(允許10.8 伏～15.6 伏特)
最大電流消耗	7 安培
接地負接地	負接地
· 揚聲器系統	密封型
· 音箱材料	高密度混合樹脂
· 頻率反應	20Hz 到 200 Hz
· 靈敏度 (車內, 輸入 : 2 伏特)	98 分貝
· 外形尺寸	340 毫米(寬)×250 毫米(深)×60 毫米(高)
· 重量(包括附件)	4.4 公斤
· 毛重(包括包裝物)	4.7 公斤

注意:
為產品改進，規格和設計可能會有變更，恕不另行通知。

●المواصفات

●مواصفات السماعات	
المقاس	قطر ١٨ سم × ١٠ سم كلا الجانبين (ما يعادل قطر ٢١ سم)
	HVT (تحويل أفقي عمودي)
	حافة مطاطية بتوافق عالي
	ملف صوت مقاوم للحرارة
	مغناطيس سترونتيوم (٣٠٠ جم × ٢)
·المكبر	
طاقة الخرج القصوى	١٥٠ واط(٨٠ هرتز ٣٥ ٪ THD)
قدرة خرج بمقاييس DIN (DIN45324) ، ٨٠ هرتز، ٢,٠ أوم + B = ١٤,٤ فولت)	٧٠ وات
مستوى الإدخال (عند أقصى كسب)	
(RCA)	١٠٠ ميلي فولت + ١٠٠ ميلي فولت/ ٢٠ كيلوأو
(خط السماعات)	٢ فولت + ٢ فولت/ ٥ كيلوأوم
مصدر الطاقة	تيار مستمر ١٤,٤ فولت (٨ ١٠,٦ ، ١٥,٦ فولت مسموح به)
أقصى إستهلاك للتيار	٧ أمبير
التوصيل بالأرض	أرضي سالب
·نظام السماعات	تصميم مانع للتسرب
·مادة الكابينة	راتنج مركب عالي الكثافة
·إستجابة الذبذبات	٢٠ كيلوهرتز حتى ٢٠٠ كيلوهرتز
·الحساسية (في السيارة، الدخل ٢ فولت)	٩٨ ديسيبل
·الحجم	٣٤٠ مم (عرض) × ٢٥٠ مم (عمق) × ٦٠ مم (إرتفاع)
·الوزن (شاملاً الأجزاء الملحقة)	٤,٤ كجم
·الوزن الإجمالي (شاملاً التغليف)	٤,٧ كجم

ملاحظة :
المواصفات والتصميم عُرضة للتغيير بدون إشعار سابق بغرض التطوير.

PIONEER CORPORATION
1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, JAPAN/JAPON
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgio/Belgique
http://www.pioneer.eu/

© PIONEER CORPORATION 2014 PRINTED IN VIETNAM IMPRIME AU VIÊT-NAM (TRD1436-D/VI)